

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 20 | 9. November 2017

LEITUNGSWECHSEL BEI DEN TECHNISCHEN BETRIEBEN



Übergabe: Markus Federer (rechts) übergibt symbolisch einen Stromzähler und damit die Leitung der Technischen Betriebe Au an Rainer Schöbi.

Seit Anfang September hat Rainer Schöbi die Leitung der Technischen Betriebe der Politischen Gemeinde Au übernommen. Er ist der Nachfolger von Markus Federer, der sein Pensum bis zu seiner Pensionierung auf 40 Prozent reduziert hat und Rainer Schöbi nun umfassend ins Netz der Gemeinde Au einarbeiten wird.

Rainer Schöbi ist in Au aufgewachsen und hat die Lehre als Elektriker bei der Firma Zoller Elektro AG in der Au gemacht. Während den vergangenen Jahren hat er in verschiedenen Unternehmen viel Berufserfahrung gesammelt und sich ständig weitergebildet. Unter anderem hat er sich im Industrieunterhalt in Richtung Programmierung (SBS-Technik) zum SBS-Techniker und Automatikfachmann fortgebildet. Die vergangenen sieben Jahre war Rainer Schöbi als Leiter Unterhalt bei der Listemann Technology AG in Liechtenstein angestellt.

Umfassendes und spannendes Aufgabengebiet

Mit der Anstellung bei der Politischen Gemeinde Au hat Rainer Schöbi per sofort die Leitung der Technischen Betriebe übernommen. Sein Aufgabengebiet umfasst das Tagesgeschäft, von defekten Strassenlampen bis hin zu Zählerablesungen und -installationen, die Kundenbetreuung, die Bearbeitung von anstehenden Projekten und noch viele weitere Aufgaben, die mit dem Netzunterhalt der Gemeinde Au zu tun haben. Aufgrund des

langen krankheitsbedingten Ausfalls von Markus Federer haben sich zudem einige Pendenzen aufgestaut, die nun sukzessiv abgearbeitet werden.

Die ersten Monate der Einarbeitung waren intensiv. Rainer Schöbi fühlt sich in seinem neuen Umfeld bereits sehr wohl. «Ich wurde sehr gut aufgenommen und werde bei der täglichen Arbeit durch Markus Federer optimal unterstützt. Aktuell geht es vor allem darum, das Netz und die Eigenheiten der Gemeinde Au kennenzulernen», sagt Schöbi und Markus Federer ergänzt: «Die Einarbeitung in diesem Bereich ist sehr anspruchsvoll, da viel Kopfwissen vermittelt werden muss.»

Dieser Wissensstand wird von Markus Federer, der pensioniert wird, an Rainer Schöbi weitergegeben. Markus Federer kümmert sich um die Abarbeitung der angefallenen Pendenzen. Für alle neuen Fälle im Bereich Elektrizität ist per sofort Rainer Schöbi der neue Ansprechpartner für die Bewohnerinnen und Bewohner der Politischen Gemeinde Au.

Ruedi Engeli per 1. Januar 2018 für die Wasserversorgung zuständig

Markus Federer war neben der Elektrizitäts- auch für die Wasserversorgung zuständig. Dieses Aufgabengebiet übernimmt per 1. Januar 2018 Ruedi Engeli, Leiter Tiefbau.

Zählerablesung und Stromtarif 2018

Ab Donnerstag, 9. November 2017, beginnt in der Politischen Gemeinde Au die dreiwöchige Selbstablesungsphase der Strom- und Wasserzähler. Die Einfamilienhausbesitzer werden gebeten, während diesem Zeitraum die Zahlen über das Online-Portal einzugeben. Das Online-Portal steht bis Donnerstag, 30. November 2017, zur Verfügung. Wir bitten Sie, Ihre beiden Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m3-Stand der Wasseruhr (ohne Kommastelle) direkt in das System der Gemeinde Au einzugeben. Für den Einstieg ins Ableseportal werden der Nachname des Kunden und die 8-stellige Zählernummer (auf dem Zähler zu finden) benötigt. Eine Anleitung finden Sie im beigelegten Flyer. Neben der Anleitung für die Zählerablesung finden Sie auf dem Beiblatt auch die Strompreise für das Jahr 2018, sowie die Stromkennzeichnung für das Jahr 2016.

GEMEINDERAT

Hochwasserschutz, Littenbach und Aecheli, Au-Berneck, Arbeitsvergabe Hauptarbeiten Ingenieur

Der Gemeinderat hat an der letzten Sitzung die Arbeiten für die Ingenieurarbeiten für das Gesamtprojekt Hochwasserschutz Littenbach-Ächeli Au-Berneck an die IUB Engineering AG in Bern vergeben.

Hochwasserschutz, Rückhalt Papieri, Arbeitsvergabe Baumeisterarbeiten

Der Gemeinderat hat an der letzten Sitzung die Bauarbeiten betreffend Holzrückhalt Papieri, vorbehaltlich der Projektgenehmigung durch das Tiefbauamt St. Gallen, an die ARGE Marty AG & Kluser AG, Azmoos, vergeben.

EHRUNGEN

An der Neujahrsbegrüssung vom 1. Januar 2018 findet zum zweiten Mal eine offizielle Ehrung von Sportlern oder anderen Personen statt. Die Bevölkerung ist aufgerufen, Personen bis 24. November 2017 zu melden, welche die Gemeinde Au national oder international in positivem Licht erscheinen liessen. Die Vorschläge können bei Marcel Fürer, E-Mail: marcel.fuerer@au.ch eingereicht werden.

PERSONELLES

Monika Bärtsch, neue Mitarbeiterin Bauverwaltung



Am 2. November 2017 hat Monika Bärtsch ihre Stelle als Mitarbeiterin bei der Bauverwaltung angetreten. Sie hat zuvor in der Gemeinde Oberhofen am Thunersee auf der Bauverwaltung gearbeitet. Wir heissen Monika Bärtsch ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

Brigitte Grässl übernimmt eine neue Funktion

Brigitte Grässl, Leiterin Spitex, übernimmt innerhalb der Organisation eine neue Funktion. Sie wird per 1. Januar 2018 die Wohngruppenleitung und stellvertretende Pflegedienstleitung im Alters- und Pflegeheim Hof Haslach in einem 80-Prozent-Pensum übernehmen. Mit einem zusätzlichen 10-Prozent-Pensum übernimmt sie das Coaching in der Leitung der Spitex. Sandra Kleinstück, die bisherige Stellvertreterin von Brigitte Grässl, ist die neue Leiterin der Spitex mit einem 60-Prozent-Pensum.



Brigitte Grässl (links) und Sandra Kleinstück

STELLENINSERAT

Wohngruppenleiter/-in Pflege und Betreuung (60-100%) gesucht

Die Politische Gemeinde Au sucht für das Alters- und Pflegeheim Hof Haslach per 1. Februar 2018 oder nach Vereinbarung einen/eine Wohngruppenleiter/-in Pflege und Betreuung (60-100%). Nähere Infos zu dieser anspruchsvollen Stelle erfahren Sie auf unserer Homepage www.au.ch unter Verwaltung > offene Stellen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Murtezis Postwaren GmbH, Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, Einbau Raucherabteil

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Schuster Jonas und Gächter Jasmine, Jägerweg 10, 9435 Heerbrugg, Neubau Carport

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Philipp Hartmann, Sanierung Gartenanlage, Sitzplatz / Erstellung Gerätehaus / Klimaanlage, Oberfahrstr. 3, 9434 Au

Erteilte Abbruchbewilligung

- KEHEMA GmbH, Oberwingetstr. 1, 9436 Balgach, Wohnhaus, Schwimmbad und Nebenbauten, Tägerenstr. 1 und Hauptstr. 118, 9434 Au

NÄCHSTE GRÜNABFUHREN

Die nächsten Grünabfuhr finden in Au am Mittwoch, 15. November 2017, und in Heerbrugg am Donnerstag, 16. November 2017, statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden. Die Bündel dürfen maximal 150cm lang, 50cm im Durchmesser und maximal 25kg schwer sein.

ENTSORGUNG

Kehrichtabfuhr Heerbrugg

Die Abfallsäcke in Heerbrugg konnten am letzten Freitag, 3. November 2017, wegen Reparaturen am Fahrzeug des Transportunternehmens nicht plangemäss abgeholt werden. Die Kehrichtabfuhr wurde am Samstag nachmittag nachgeholt. Wir entschuldigen uns für die Umstände.

HANDÄNDERUNGEN OKTOBER 2017

04. Veräusserer: Rohner Heinz, Heerbrugg
Datum Erwerb: 09.08.1984
Erwerber: Rohner-Reiss Rita, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 129, Rosenweg 8, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Zweifamilienhaus mit 298 m² Boden
05. Veräusserer: Marlin Bruno, Heerbrugg
Datum Erwerb: 19.07.2004
Erwerber: A. Zajac Martin, Widnau
(ME zu je 1/2) B. Zajac Petra, Widnau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5674, Lilienweg 9, 9435 Heerbrugg
ME-Anteil/Quote: 78/1000 ME-Anteil an Nr. 873
4.5-Zimmerwohnung Nr. 0.5 im EG
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5668, Lilienweg, 9435 Heerbrugg
ME-Anteil/Quote: 8/1000 ME-Anteil an Nr. 873
Garage Nr. 11 im Garagenbau

09. Veräusserer: Schwyn René, Au
Datum Erwerb: 20.12.1996
Erwerber: Köhler Manfred, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5555, Hauptstr. 112, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 100/1000 ME-Anteil an Nr. 384
2.5-Zimmerwohnung Nr. 7 im DG
09. Veräusserer: Jacksch Mario, Altstätten
Datum Erwerb: 13.03.2009, 23.06.2006
Erwerber: Städler Lars, Lüchingen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5447, Giessenstr. 8, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 3/1000 ME-Anteil an Nr. 258
Garage Nr. 3 im Untergeschoss
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5452, Giessenstr. 8, 9434 Au
ME-Anteil/Quote: 3/1000 ME-Anteil an Nr. 258
Garage Nr. 8 im Untergeschoss
10. Veräusserer: Schawalder Johann, Widnau
Datum Erwerb: 16.09.2010
Erwerber: A. Andrist Jürg, Heerbrugg
(ME zu je 1/2) B. Andrist Heidi, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5895, Nelkenweg 9, 9435 Heerbrugg
ME-Anteil/Quote: 240/1000 ME-Anteil an Nr. 636
4.5-Zimmerwohnung im Attikageschoss
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5900, Nelkenweg 9, 9435 Heerbrugg
ME-Anteil/Quote: 12/1000 ME-Anteil an Nr. 636
Garagebox Nr. 5
12. Veräusserer: Frei Albert, Au
Datum Erwerb: 20.07.1978
Erwerber: Tremp Eric, Balgach
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 811, Primeliweg 8, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Doppeleinfamilienhaus mit 434 m² Boden
13. Veräusserer: Köppel Franz sel., Au
Datum Erwerb: 24.12.1963, 01.06.1981
Erwerber: Köppel-Gruber Helga, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5, Rheinstr. 3, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Hotel mit 906 m² Boden
13. Veräusserer: Köppel-Gruber Helga, Au
Datum Erwerb: 13.10.2017
Erwerber: Köppel Markus, Fehraltdorf
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 5, Rheinstr. 3, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Hotel mit 906 m² Boden
13. Veräusserer: A. Kliebenschädel Markus, Horn
(ME zu 1/2:) B. Winter Kliebenschädel Helena, Horn
Datum Erwerb: 30.12.1998
Erwerber: A. Salvo Giorgio, Au (ME zu 3/5)
B. Schildknecht Monika, Au (ME zu 2/5)
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1483, Haslachstr. 19, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 616 m² Boden
20. Veräusserer: Hutter Staub Monika sel., Au
Datum Erwerb: 22.02.1990
Erwerber: Grünebaum Bernhard, Bonstetten
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1309, Hangetweg 1, 9434 Au
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 365 m² Boden
24. Veräusserer: Dreispitz GmbH, Rheineck
Datum Erwerb: 06.03.2008
Erwerber: RLC Invest AG, Rheineck
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 754, Heerbrugg, 9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: 2'884 m² Acker/Wiese/Weide

30. Veräusserer: FJH GmbH, Heerbrugg
Datum Erwerb: 12.06.2017
Erwerber: Majel Immobilien AG, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1227, Berneckerstr. 20,
9435 Heerbrugg
Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit Verkaufsladen
mit 742 m² Boden

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienst

Am Sonntag, 12. November 2017, findet um 10.00 Uhr in Heerbrugg ein Familien-Gottesdienst mit Pfarrer Ronald Kasper und Schülern der HPS von Angelina Cataldi und Margrit Sonderegger statt. Die Sun-Singers begleiten den Gottesdienst musikalisch. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen.

Auftakt-Gottesdienst mit dem Projektchor

Am Samstag, 18. November 2017, findet um 17.30 Uhr in Heerbrugg ein Auftakt-Gottesdienst statt. Der Projektchor unter der Leitung von Sina Knaus singt Taizé-Lieder.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Ehejubiläum

Mit Freude und Dankbarkeit dürfen am Samstag, 11. November 2017, um 17.00 Uhr viele Ehepaare ein Ehejubiläum feiern. Wir gratulieren allen Jubelpaaren und wünschen ihnen weiterhin viel Glück und Gottes Segen. Zum Ehejubiläumsgottesdienst lädt die Pfarrei ganz besonders alle Ehepaare ein, die 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 und mehr Jahre verheiratet sind. Die Feier wird vom Frauenchor musikalisch mitgestaltet. Anschliessend gibt es einen Apéro für alle Jubelpaare.

Firmung

Unter dem Motto «Die Stimme aus dem Navi Gottes» werden 25 junge Erwachsene aus unserer Seelsorgeeinheit am Sonntag, 19. November 2017, um 9.30 Uhr gefirmt. Ein herzliches Willkommen an unseren Generalvikar Guido Scherrer, der die Firmung spenden wird. Wir wünschen den Firmlingen von Herzen viel Mut und Freude zum Glauben.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Tag der Völker

Am Sonntag, 12. November 2017, wird in der katholischen Kirche in Heerbrugg der Tag der Völker zusammen mit den spanischen, italienischen und kroatischen Gemeinden gefeiert. Die Messfeier beginnt um 9.30 Uhr und wird vom kroatischen Kinderchor musikalisch begleitet. Im Anschluss sind alle herzlich ins Pfarreiheim eingeladen, um die wunderbaren Spezialitäten der verschiedenen Volksgruppen zu kosten.

Heerbrugger Samichlaus – jetzt anmelden!

Der Heerbrugger Samichläuse und Schmutzlis besuchen die Heerbrugger Kinder dieses Jahr am Samstag, 9. Dezember 2017, spätnachmittags oder abends. Familien, die einen Chlausbesuch wünschen, können sich bei Christof Schmid unter E-Mail: christofschmid@hotmail.com oder Tel. 071 744 78 20 melden. Weitere Informationen finden Sie unter www.chlaus.ch.

WIR GRATULIEREN

95 Jahre

13. November: Bertha Schiess, Walzenhauserstrasse 15, Au

85 Jahre

13. November: Paul Sieber, Hauptstrasse 142, Au

15. November: Elsa Eggenberger, Walzenhauserstrasse 15, Au

18. November: Vito D'Amico, Aechelstrasse 12, Heerbrugg

PRIX BENEVOL

Auer Vereine landen auf Platz eins und zwei

Der Box-Club Rheintal aus der Gemeinde Au hat bei der diesjährigen Prix Benevol-Verleihung den 1. Platz belegt. Der Box-Club zeichnet sich durch seine jahrzehntelange, unermüdliche Arbeit als Verein in der Gemeinde Au aus. Da sind auf der einen Seite die beachtlichen Erfolge, welche der Club national und international aufweisen kann. Auf der anderen Seite belebt der Club das Dorfleben zum Beispiel mit der «Boxnacht», welche sich immer weiter entwickelt hat. Der Box-Club leistet aber auch eine wichtige Arbeit in der Jugendförderung. Boxen ist nicht «hauen und schlagen», das Boxen verlangt Ausdauer, Disziplin, Einsatz und Konstanz – Werte, welche den Boxschülern auch in ihrem Alltag zu Gute kommen. Als einer der ersten Vereine bietet der Box-Club in Eigeninitiative auch Kurse für Flüchtlinge aus der Gemeinde an. Dies ist ein wichtiger Schritt zur Strukturierung des Tagesablaufs und zur Integration in die Gemeinde. Neben dem Box-Club Rheintal landete ein weiterer Verein aus der Gemeinde Au – der Tierschutzverein Rheintal aus Heerbrugg – auf dem Podest. Er hat den 2. Platz gewonnen. Der Tierschutzverein Rheintal setzt sich seit 20 Jahren für das Wohl der Tiere ein. Er hilft entlaufenen und zugelaufenen Haustieren sowie verletzten und kranken Wildtieren. Auch gibt er Auskunft über korrekte Tierhaltung und unterstützt Tierhalter im allgemeinen wenn nötig.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Bibliothek / Ludothek Au, Tag der offenen Tür

Die Umstellung von der Sommer- zur Winterzeit hat stattgefunden. Die Abende werden länger. Für die Bibliothek / Ludothek Au heisst das, neue Medien anzuschaffen und den Benutzern zu zeigen. Wie gewohnt machen wir das an einem Tag der offenen Tür. Er findet am 11. November 2017 von 9.00 bis 11.30 Uhr statt. Die Besucher können unsere neuen Spiele, CDs, DVDs, Hörbücher und Bücher anschauen und auch ausleihen. Die neuen Spiele werden erklärt und können ausprobiert werden. Beim Flohmarkt bieten wir ausgemusterte Medien zu einem günstigen Preis zum Kauf an. Neue Benutzer können den Jahresbeitrag 2018 bezahlen und sofort vom grossen Angebot profitieren. Kaffee und Gipfeli laden zum Verweilen ein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Au: Behörden-Informationsanlass

Am Montag, 13. November 2017, findet um 20.00 Uhr im Werkhof Au der bereits traditionelle, parteiunabhängige Informationsanlass, bei dem der Bevölkerung der Gemeinde die Gelegenheit geboten wird, einen Einblick in die Tätigkeiten der verschiedenen Behörden zu erhalten, statt. Alle interessierten Einwohnerinnen

und Einwohner von Au und Heerbrugg, besonders auch die Neuzugezogenen, sind eingeladen, aus Kurzberichten der Vertreter der politischen Gemeinde, der Ortsgemeinde, der Primarschulgemeinde, der katholischen und evangelischen Kirchgemeinden sowie der Oberstufe Mittelrheintal Interessantes zu erfahren. Dieser Abend bietet der Bevölkerung von Au und Heerbrugg ausserdem die Möglichkeit, im ungezwungenen Rahmen über Aktuelles zu diskutieren. Die Organisatoren freuen sich auf spannende Stunden.

Heerbrugg: Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur, 77. Kultursaison

Am Mittwoch, 15. November 2017, eröffnet die Rheintalische Gesellschaft für Musik und Literatur (RGML) um 20.00 Uhr in der Aula der Kantonsschule Heerbrugg ihre 77. Kultursaison mit der Lesung des jungen Schweizer Erfolgsautors Arno Camenisch, der aus seinem jüngsten Werk «Die Launen des Tages» lesen und sich den Fragen des Publikums stellen wird. Mitorganisatorin des Abends ist die Volkshochschule Rheintal. Die Abendkasse öffnet um 19.30 Uhr. Weitere Informationen finden Sie unter www.rgml.ch.

Au: Der Samichlaus ist unterwegs

Auch dieses Jahr finden die traditionellen Hausbesuche des St. Nikolaus statt. Die Kläuse sind am Mittwoch, 6. Dezember 2017, am Freitag, 8. Dezember 2017 und am Samstag, 9. Dezember 2017 unterwegs. Der Samichlaus freut sich auf einen Besuch bei Ihnen zu Hause. Anmeldungen bei Urs und Judith Eugster-Popp, Sonnenstr. 10, Au, Tel. 071 744 42 29 oder E-Mail: ursegugster@hispeed.ch.

Heerbrugg: STV Heerbrugg, Mach mit, bleib fit mit der Männerriege

Ab sofort wird donnerstagabends ab 19.30 Uhr in der Reichenbündt-Turnhalle das ganzheitliche und funktionelle «Winterfit»-Training des Schweizer Turnverbandes angeboten. Abwechslungsweise werden die Elemente Kraft, Koordination und Beweglichkeit trainiert, um über den ganzen Winter hindurch für die verschiedensten Wintersportarten fit zu sein. Die Fitnessstunde lassen wir mit einem gesellschaftlichen Spiel (Korball, Unihockey, Frisbee etc.) ausklingen. Alle Männer, die sich gerne in der Gruppe in Form halten möchten, sind herzlich willkommen – es braucht keine Anmeldung. Weitere Infos erhalten Sie bei Erwin Schütz, E-Mail: erwin.schuetz@gmail.com.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 23. November 2017, Redaktionsschluss: Montag, 20. November 2017, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

E-Mail: info@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'132 Exemplare